

Image not found

Lirica Medievale Romanza

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > A mha senhor que eu por mal de mi > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V

---

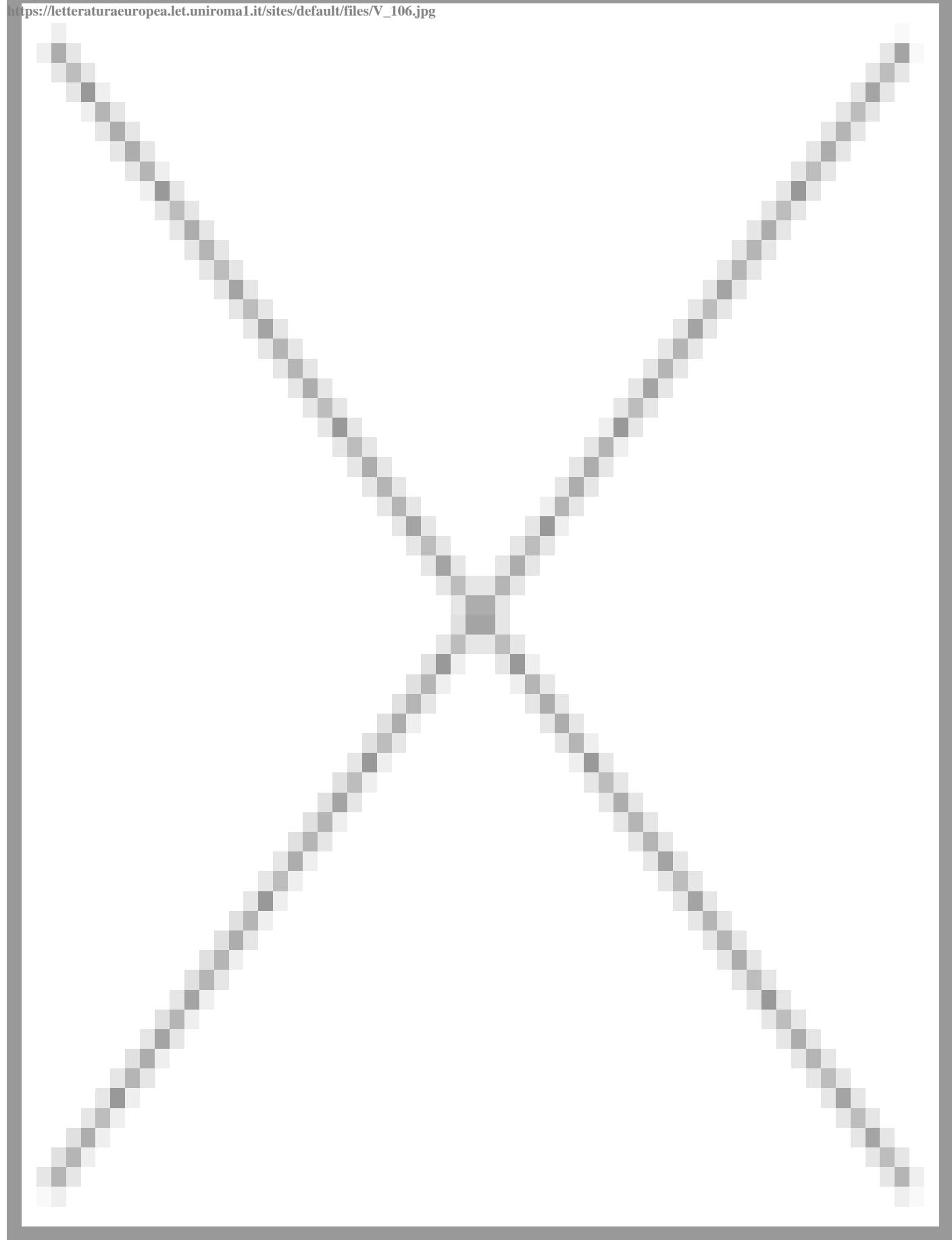
## CANZONIERE V

- letto 472 volte

### Riproduzione fotografica

Image not found

[https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V\\_106.jpg](https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_106.jpg)



- letto 385 volte

# Edizione diplomatica



A mha senhor que eu por mal demi  
ui e por mal daquestes olhos me(us)  
e por que muy tas uezes maldezi  
mi eo mundo muitas uezes de(us)  
desquea no(n) ui no(n) er ui pesar  
dal ca nuncame dal pudi nenbrar

A q(ue)mi faz q(ue)rer mal mi medes  
equanto amig(os) soya auer  
edesp(er)ar de d(eu)s q(ue) mi pes  
p(er)omi todeste mal faz sofrer  
desq(ue)a n(on) ui no(n) ar uj pesar

A por q(ue) mi q(uer) este coraço(n)  
sayr de seu log(a)r e p(or) q(ue) ia  
moyre perdi o sen ea razo(n)

pero meste mal fez e mays fara  
desq(ue)a no(n).

- letto 361 volte

# Edizione diplomatico-interpretativa

	I
A mha senhor que eu por mal demi ui e por mal daquestes olhos me(us) e por que muy tas uezes maldezi mi eo mundo muitas uezes de(us) desquea no(n) ui no(n) er ui pesar dal ca nuncame dal pudi nenbrar	A mha senhor, que eu por mal de mí vi, e por mal daquestes olhos meus, e por que muitas vezes maldezi mí e o mund?e muitas vezes Deus, des que a non vi, non er vi pesar d?al, ca nunca me d?al pudi nenbrar.
A q(ue)mi faz q(ue)rer mal mi medes equanto amig(os) soya auer edesp(er)ar de d(eu)s q(ue) mi pes p(er)omi todeste mal faz sofrer desq(ue)a n(on) ui no(n) ar uj pesar	A que mi faz querer mal mí medês e quanto amigos soya aver, e desperar de Deus, que mi pes, pero mi tod?este mal faz sofrer, des que a non vi, non ar yj pesar ? ? ? ? ? ? ? ? ?

	III
<p>A por q(ue) mi q(uer) este coraço(n)  sayr de seu log(a)r e p(or) q(ue) ia  moyre perdi o sen ea razo(n)</p> <p>pero meste mal fez e mays fara  desq(ue)a no(n).</p>	<p>A por que mi quer este coração  sayr de seu lugar e por que ia  moyer?e perdi o sén e a razon,  pero m?este mal fez e más fara,  des que a non ? ? ? ? ? ? ? ? ?</p> <p>? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?</p>

- letto 485 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v-218>